

Porównanie tłumaczeń Marka 4:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i mówił im czy nie lampa przychodzi aby pod korcem zostałaby położona lub pod łóżkiem nie aby na świeczniku została ustawiona
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I mówił do nich: Czy lampa przychodzi, by ją postawić pod korcem* lub pod łóżkiem?* ¹⁾ Czyż nie po to, aby ją postawić na świeczniku? ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I mówił, im: Czy przychodzi - lampka, aby pod korcem była położona lub pod łóżem? (Czyż) nie aby na świeczniku* była położona? ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i mówił im czy nie lampa przychodzi aby pod korcem zostałaby położona lub pod łóżkiem nie aby na świeczniku została ustawiona

¹⁾ korzec, μῶδιος, rzymska miara pojemności, 8,75 (l. 8,62; 8,73) l, mieszcząca 16 sekstariów, tu w zn. miary do ziarna, bowiem staropolski korzec odpowiadał pojemności 43-128 l lub 98 kg, <x>480 4:21</x>L.

²⁾ <x>470 5:15</x>; <x>490 8:16</x>

³⁾ Stojaku, "lampniku".